



## CHAPITRE 145

### LOI CONCERNANT LES PANNEAUX- RÉCLAMES ET LES AFFICHES

Applica-  
tion.

**1.** La présente loi s'applique à tout le territoire de cette province, sauf à celui compris dans les limites des cités et des villes. 23 Geo. V, c. 38, a. 1.

**2.** Dans la présente loi:  
"Affiche". 1° Le mot "affiches" ou "affiche" désigne tout imprimé, écrit, dessin, peinture, lithographie ou représentation au moyen d'un procédé quelconque, placé pour être vu du public et servant pour des fins d'avis, d'annonce, de réclame ou de publicité; mais ce mot ne comprend pas:

a) Les affiches émanant de l'autorité publique;

b) Les avis dont l'affichage est prescrit par une loi;

c) Les affiches qu'un propriétaire, locataire ou occupant d'une construction place sur cette construction pour annoncer la profession, l'art, le commerce, l'industrie ou autre occupation qu'il y exerce, la vente des produits de la ferme, la vente des produits qu'il fabrique ou tous autres produits vendus sur les lieux, ainsi que la vente ou la location de l'immeuble dont cette construction dépend;

d) Les affiches qu'un propriétaire ou locataire d'un restaurant, d'un hôtel, d'une maison de pension ou de chalets (bungalows) situés le long d'un chemin que le ministre de la voirie entretient mais éloignés de ce chemin, place à proximité dudit chemin aux fins d'indiquer l'endroit où se trouve son établissement. Dans ce cas le propriétaire ou locataire ne peut avoir qu'une affiche en

## CHAPTER 145

### AN ACT RESPECTING SIGNBOARDS AND POSTERS

**1.** This act shall apply to the whole territory of this Province, save that comprised within the limits of cities and towns. 23 Geo. V, c. 38, s. 1.

**2.** In this act:  
1. The word "posters" or "poster" means any printing, writing, drawing, painting, lithograph or representation by any process whatsoever, placed so as to be seen by the public and used for notices, announcements, advertisements or publicity; but does not include:

a. Posters issued by public authority;

b. Notices which the law requires to be posted up;

c. Posters which an owner, lessee or occupant of a building places thereon to announce the profession, art, trade, industry or other occupation carried on therein by him, the sale of farm products, the sale of the products which he manufactures or any other products sold on the premises, as well as the sale or lease of the immovable of which such building is a dependency;

d. Posters which an owner or lessee of a restaurant, hotel, boarding-house or bungalows (*chalets*), situated along a road which the Minister of Roads maintains but at a distance therefrom, places near the said road for the purpose of indicating the place where his establishment is situated. In such case, the owner or lessee may have only one poster put up near the road on his property and such

Applica-  
tion.

"Poster".

place à proximité du chemin sur sa propriété et cette affiche ne peut avoir plus de trois pieds de longueur par deux pieds de largeur;

e) Les affiches électorales d'un candidat à une élection fédérale, provinciale, municipale ou scolaire;

f) Les affiches posées à l'occasion d'une manifestation religieuse ou patriotique;

g) Les affiches pour annoncer une exposition agricole;

h) Les inscriptions dans les cimetières;

i) Les inscriptions d'un caractère historique que le ministre de la voirie a autorisées;

j) Les signaux de direction ou d'arrêt installés ou autorisés par le ministre de la voirie;

k) Les affiches qu'une compagnie de téléphone, de télégraphe ou d'énergie électrique place sur ses poteaux pour indiquer un danger ou pour indiquer les endroits où sont situés ses bureaux, pourvu que ces affiches ne soient pas rigides, mais encerclent en tout ou en partie les poteaux;

2° L'expression "chemin que le ministre de la voirie entretient" a la signification qui lui est attribuée par l'article 45 de la Loi de la voirie (chap. 141). 23 Geo. V, c. 38, a. 2.

3. Sous la réserve des dispositions des articles 4 et 7, il est interdit d'avoir une affiche en place pour être vue d'un chemin que le ministre de la voirie entretient, sauf lorsque:

a) L'affiche est placée à une distance d'au moins cent pieds d'un tel chemin et pourvu que sa longueur n'excède pas dix pieds et sa largeur huit pieds;

b) L'affiche est placée à une distance d'au moins deux cents pieds d'un tel chemin et pourvu que sa longueur n'excède pas vingt-cinq pieds et sa largeur douze pieds;

c) L'affiche est placée à une distance d'au moins trois cents pieds d'un tel chemin et pourvu que sa longueur n'excède pas cinquante pieds et sa largeur quinze pieds.

Dans tous ces cas, l'affiche doit être placée à au plus quatre pieds du sol sur un bâti construit uniquement à cette fin, et elle doit porter le nom et l'adresse de son propriétaire. 23 Geo. V, c. 38, a. 3.

poster shall not be more than three feet in length nor more than two feet in width;

e. Election posters of a candidate at a Dominion, provincial, municipal or school election;

f. Posters on the occasion of a religious or patriotic demonstration;

g. Posters to announce an agricultural exhibition;

h. Inscriptions in cemeteries;

i. Inscriptions of an historical nature authorized by the Minister of Roads;

j. Direction or stop signs placed or authorized by the Minister of Roads;

k. The posters which a telephone, telegraph or electric power company places on its poles to indicate danger or to indicate the places where its offices are situated, provided that these posters are not rigid, but encircle the poles in whole or in part;

2. The expression "road which the Minister of Roads maintains" has the same meaning as that attributed to it by section 45 of the Roads Act (Chap. 141). 23 Geo. V, c. 38, s. 2.

3. Subject to the provisions of sections 4 and 7, it is forbidden to put up a poster so as to be seen from a road which the Minister of Roads maintains, except in the cases where:

a. The poster is placed at a distance of at least one hundred feet from such a road and provided its length does not exceed ten feet nor its width eight feet;

b. The poster is placed at a distance of at least two hundred feet from such a road and provided its length does not exceed twenty-five feet nor its width twelve feet;

c. The poster is placed at a distance of at least three hundred feet from such a road and provided its length does not exceed fifty feet nor its width fifteen feet.

In all such cases, the poster must be placed at most four feet from the ground on a structure erected solely for that purpose, and it must bear the name and address of its owner. 23 Geo. V, c. 38, s. 3.

Chemins  
entre-  
tenus  
par le  
ministre.

Affiches  
le long des  
chemins.

Road  
main-  
tained by  
Minister.

Poster  
near road.

Annonce  
de restau-  
rant, etc.

4. Une affiche installée le long d'un chemin que le ministre de la voirie entretient, annonçant un restaurant ou un hôtel, en vertu d'un contrat passé avant le 1er février, 1933, entre le propriétaire, locataire ou occupant de ce restaurant ou de cet hôtel et une personne, société ou corporation faisant le commerce de construire ou d'installer des affiches, peut être placée à une distance de pas moins de vingt-cinq pieds d'un tel chemin, durant l'existence de ce contrat, pourvu que la longueur de cette affiche n'excède pas cinq pieds et sa largeur trois pieds.

Copie de  
contrat.

Une copie de ce contrat devait être transmise au ministre de la voirie avant le 14 octobre 1933. 23 Geo. V, c. 38, a. 4.

4. A poster installed along a road which the Minister of Roads maintains, advertising a restaurant or an hotel, under a contract passed prior to the first of February, 1933, between the owner, lessee or occupant of such hotel or restaurant and a person, firm or corporation engaged in the business of constructing or installing posters, may be placed at a distance of not less than twenty-five feet from such a road during the term of such contract, provided that the length of such poster does not exceed five feet nor its width three feet.

Adver-  
tising res-  
taurant.  
etc.

A copy of such contract had to be transmitted to the Minister of Roads prior to October 14th, 1933. 23 Geo. V, c. 38, s. 4.

Copy of  
contract.

Restric-  
tions.

5. Dans le cas où il est permis en vertu de la présente loi d'avoir une affiche en place, aucune affiche ne peut être placée:

a) À moins de mille pieds d'une affiche déjà existante;

b) À moins de six cents pieds du croisement de deux chemins ou du croisement d'un chemin carrossable et d'une voie ferrée;

c) En face d'un tournant ou d'un changement brusque dans la direction du chemin. 23 Geo. V, c. 38, a. 5.

5. Whenever it is permitted under this act to put up a poster, no poster may be erected:

Restric-  
tions.

a. At less than one thousand feet from an already-existing poster;

b. At less than six hundred feet from the crossing of two roads or from the crossing of a vehicular road and a railway track;

c. Facing a turn or sharp change in the direction of the road. 23 Geo. V, c. 38, s. 5.

Enlève-  
ment.

6. Une affiche doit être enlevée par son propriétaire sur demande du ministre de la voirie, lorsque ce dernier considère que cette affiche masque ou défigure un paysage ou panorama, ou qu'elle nuit à un poste d'observation que ledit ministre a établi. 23 Geo. V, c. 38, a. 6.

6. A poster must be removed by its owner upon the request of the Minister of Roads whenever the latter deems that such poster hides or disfigures the scenery or view or is detrimental to an observation station which the said Minister has established. 23 Geo. V, c. 38, s. 6.

Removal.

Prohi-  
bition.

7. Le ministre de la voirie peut, par un décret qu'il publie dans la *Gazette officielle de Québec*, prohiber, dans les endroits qu'il désigne, la pose d'affiches qui peuvent être vues d'un chemin que le ministre de la voirie entretient, et dans ce cas, il est interdit d'avoir une affiche en place dans ces endroits. 23 Geo. V, c. 38, a. 7.

7. The Minister of Roads may, by an order published in the *Quebec Official Gazette*, prohibit, in the places which he designates, the putting up of posters which may be seen from a road which the Minister of Roads maintains, and, in such case, it is forbidden to put up a poster in such places. 23 Geo. V, c. 38, s. 7.

Prohi-  
bition.

Enlève-  
ment, etc.

8. Sous la réserve des dispositions de l'alinéa suivant, les propriétaires d'affiches érigées avant le 1er février, 1933, s'il s'agit d'affiches dont la mise en place est prohibée en vertu de la présente loi, de-

8. Subject to the provisions of the following paragraph, the owners of posters erected before the 1st of February, 1933, in the case of posters the putting up of which is prohibited under this act, had to

Removal,  
etc.

vaient les enlever ou les démolir avant le 1er décembre, 1934.

Délai.

Dans les cas prévus à l'article 4, les propriétaires des affiches visées par cet article 4 doivent les enlever ou les démolir dans les huit jours qui suivent l'expiration dudit contrat. 23 Geo. V, c. 38, a. 8.

remove or demolish them before the 1st of December, 1934.

In the case provided for in section 4, the owners of the posters contemplated by the said section 4 must remove or demolish them within the eight days following the expiry of the said contract. 23 Geo. V, c. 38, s. 8.

Contrevenants.

9. Lorsqu'une infraction à la présente loi est commise, les personnes suivantes sont passibles des peines édictées par l'article 10:

a) Le propriétaire, locataire ou occupant du terrain sur lequel l'affiche est érigée;

b) La personne, société ou corporation pour le bénéfice de laquelle l'affiche a été érigée;

c) La personne, société ou corporation qui s'est chargée d'ériger cette affiche pour le bénéfice d'une autre personne, société ou corporation. 23 Geo. V, c. 38, a. 9.

9. If an infringement of this act be committed, the following persons shall be liable to the penalties enacted by section 10:

a. The owner, lessee or occupant of the ground on which the poster is erected;

b. The person, firm or corporation for whose benefit the poster was erected;

c. The person, firm or corporation who or which undertook the erecting of such poster for the benefit of another person, firm or corporation. 23 Geo. V, c. 38, s. 9.

Amendes.

10. Toute infraction à toute disposition de la présente loi rend le contrevenant passible, en sus des frais, d'une amende n'excédant pas dix dollars au cas d'une première infraction, et d'au moins quinze dollars mais de pas plus de cinquante dollars au cas de toute infraction subséquente. 23 Geo. V, c. 38, a. 10.

10. Every infringement of any provision of this act shall render the offender liable, in addition to the costs, to a fine of not more than ten dollars for a first offence, and of not less than fifteen dollars nor more than fifty dollars in the case of any subsequent offence. 23 Geo. V, c. 38, s. 10.

Ordre d'enlèvement.

11. Le tribunal qui prononce la sentence ordonne que l'affiche qui a fait l'objet de la condamnation soit enlevée ou détruite dans un délai de huit jours à compter de la sentence, et ce aux frais de la personne, société ou corporation condamnée. 23 Geo. V, c. 38, a. 11.

11. The court which pronounces the sentence shall order that the poster which is the subject of the conviction be removed or destroyed within a delay of eight days from the date of the sentence, and at the expense of the person, firm or corporation convicted. 23 Geo. V, c. 38, s. 11.

Interprétation.

12. La présente loi n'a pas pour effet de permettre d'avoir en place une affiche qu'une autre loi prohibe. 23 Geo. V, c. 38, a. 12.

12. Nothing in this act shall have the effect of permitting the putting up of any poster prohibited by any other act. 23 Geo. V, c. 38, s. 12.